

Borsa di Studio

Scholarship

# Michiko Hirayama

dedicata alla  
vocalità contemporanea

dedicated to  
contemporary vocality

4<sup>a</sup> edizione 2019

4<sup>th</sup> edition 2019

La **Fondazione Isabella Scelsi** bandisce la quarta edizione del concorso per una borsa di studio a cantanti meritevoli in possesso di un diploma di Conservatorio (o titolo equipollente ottenuto in Italia o all'estero) che intendano dedicarsi all'approfondimento della vocalità contemporanea, con particolare riguardo alla musica di Giacinto Scelsi.

The **Isabella Scelsi Foundation** announces the fourth edition of the competition for the award of a scholarship to outstanding singers with a Conservatory diploma (or equivalent qualification obtained in Italy or abroad) who intend to dedicate themselves to perfecting contemporary vocality, particularly with regard to music by Giacinto Scelsi.

La borsa di studio è intitolata a **Michiko Hirayama**, l'interprete giapponese che per lunghi anni ha collaborato con Giacinto Scelsi. La Fondazione Isabella Scelsi intende rendere omaggio alla Signora Hirayama, esprimendole gratitudine per aver donato all'Archivio Scelsi i suoi documenti e le sue partiture, prezioso strumento per lo studio e l'approfondimento del repertorio vocale contemporaneo.

The scholarship is named after **Michiko Hirayama**, the Japanese interpreter, who for many years worked with Giacinto Scelsi. The Isabella Scelsi Foundation aims at paying tribute to Mrs. Hirayama, expressing its gratitude for the recent donation given to the Scelsi Archives of all her documents and scores, a precious study tool to widen one's knowledge of the contemporary vocal repertoire.

La borsa di studio è promossa ed erogata dalla **Fondazione Isabella Scelsi**, con il patrocinio dell'**Istituto di Cultura Giapponese in Italia** e in collaborazione con l'**Associazione Nuova Consonanza** di Roma.

The scholarship is sponsored and funded by the **Isabella Scelsi Foundation**, with the collaboration and support of the **Institute of Japanese Culture in Italy** and the **Associazione Nuova Consonanza** in Rome.

La giuria è presieduta dal Presidente della Fondazione Isabella Scelsi ed è formata dal Presidente di Nuova Consonanza, dalla Direttore dell'Istituto Giapponese di Cultura e dal Direttore Scientifico della Fondazione Isabella Scelsi.

The jury is chaired by the President of the Isabella Scelsi Foundation and made up of the President of Nuova Consonanza, the Director of the Institute of Japanese Culture in Italy and the Scientific Director of the Isabella Scelsi Foundation.

Per **partecipare al concorso** occorre presentare una domanda contenente i propri dati anagrafici e i seguenti documenti:

**To enter the competition**, an application must be submitted containing the candidate's personal data and the following documents:

- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione contenente: a) elenco dei propri titoli di studio; b) elenco degli eventuali corsi di perfezionamento frequentati dopo il conseguimento del titolo accademico;
- 2) curriculum vitae firmato, corredato da un elenco delle principali attività svolte, da una lista di sound link e relativi file audio che possano documentare le più salienti performance dei/delle candidati/e.

- 1) self-certification with: a) list of one's own qualifications; b) details of any further training after having obtained an academic title;
- 2) signed résumé, accompanied by a list of the main activities performed and by a list of sound links documenting the candidate's most outstanding performances.

La domanda e la documentazione richieste corredate da copia del documento d'identità del candidato dovranno essere inviate via e-mail all'indirizzo: **fondazione@scelsi.it**. La Commissione incaricata si riserva di richiedere di poter visionare successivamente gli originali dei titoli dichiarati dal candidato.

The application and the required documentation accompanied by a copy of the candidate's document of identity must be sent by e-mail to: **fondazione@scelsi.it**. The Commission responsible may request to be able to view the original documents of the qualifications declared by the candidate.

**Le domande dovranno pervenire entro e non oltre il 25 giugno 2019.**

**Applications must be received no later than June 25th.**

**L'esito sarà comunicato entro il 12 luglio 2019.**

**The results will be announced July 12th, 2019.**

**La borsa di studio consiste in euro 1.000 (mille/00).**

**The scholarship consists in a monetary contribution of euro 1.000,00 (one thousand/00).**

Alla vincitrice/il vincitore si richiede una approfondita consultazione delle fonti disponibili per un ottimale percorso conoscitivo e di approfondimento interpretativo; potrà inoltre beneficiare di incontri di formazione supportati e promossi dalla Fondazione Isabella Scelsi. La borsa di studio si conclude nel luglio 2020 con una prova pubblica del/la candidato/a.

To the winner is required an extensive consultation of all sources available for cognitive process and interpretive complexity. In addition the winner will benefit from training and detailed study events supported and promoted by the Isabella Scelsi Foundation. The scholarship ends in July 2020 with a public performance by the winning candidate.

Per visualizzare il bando del Master:

<http://www.scelsi.it/it/borsa-di-studio/>

To view the notice of the Master:

<http://www.scelsi.it/en/scholarship/>